

Summer  
2015

Publishing Date:  
July 1, 2015  
No. 41

# Shinjuku News

Published by: Multicultural Society Promotion Division, Regional and Cultural Affairs Department, Shinjuku City  
1-4-1 Kabuki-cho, Shinjuku-ku, Tokyo 160-8484 Tel: 03-5273-3504 Fax: 03-3209-7455



<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/english/>



## Kanda-gawa River Water Terrace July 18 through August 16

Kanda-gawa River Water Terrace is open to the public only during the summer. It is a very unique spot in Shinjuku. Here, you can experience the flow of the Kanda-gawa River in a way that cannot be experienced anywhere else. Equipped with safety measures and staffed with lifeguards, there is also a surveillance system to handle a sudden rise in the water level of the river.

As an event that highlights the special characteristics of Kanda-gawa River, a "Mizumoto" reenactment of the dyeing process of washing away dyes and paste will be performed on July 26 (Sun.), as well as investigations geared for elementary school students on water quality and living creatures are scheduled to be held. For more information, please read the Shinjuku City website ([www.city.shinjuku.lg.jp](http://www.city.shinjuku.lg.jp)).

Don't miss this opportunity to experience the riverside of Kanda-gawa River!



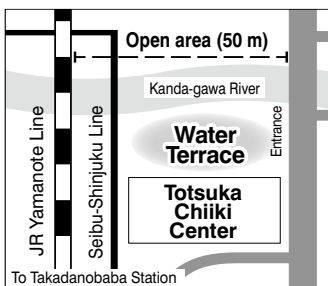
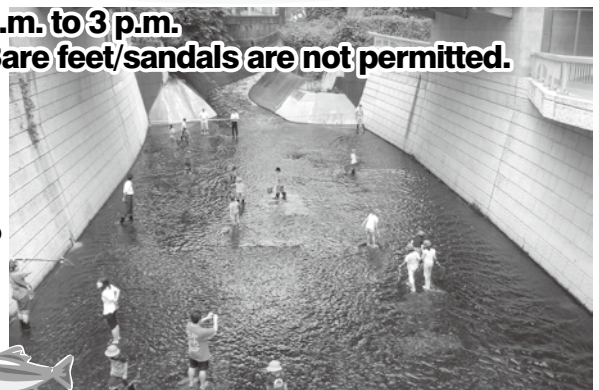
### Let's Enjoy a Cool Summer—Playing by the River in the City!

**Dates:** July 18 (Sat.) through August 16 (Sun.), 10 a.m. to 3 p.m.

**What to bring:** Boots or shoes that can be dirtied. Bare feet/sandals are not permitted.

#### Precautions for use:

- Children who are in the third grade of elementary school and younger will not be admitted unless accompanied by a parent/guardian
- People drinking alcohol will not be admitted
- Depending on weather conditions, people may not be admitted into the pool
- There is no parking available
- The only way into and out of the Water Terrace is by the stairway



#### Water quality investigation



### Kanda-gawa River Fureai Corner

Kanda-gawa River Fureai Corner has photographs, models, and other displays showing the history and creatures of the Kanda-gawa River. The corner is located on the third floor of Totsuka Chiiki Center (community center) near Kanda-gawa River. On the first floor there is a large 4.3 meter-long aquarium filled with fish from the Kanda-gawa River for observation. Visitors are free to tour the area during the center's business hours.

#### Totsuka Chiiki Center (2-18-1 Takadanobaba)

**Hours:** 9 a.m. to 9:45 p.m.

**Closed:** Second Sundays of February, May, August, and November and during the year-end/New Year holidays

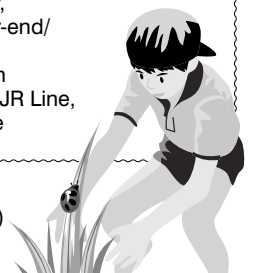
**How to get there:** A three-minute walk from Takadanobaba Station, Waseda exit on the JR Line, Seibu-Shinjuku Line and Tozai Subway Line

#### "Mizumoto" reenactment



### Other Water and Greenery Healing Spots

- Shinjuku Chuo Park (2-11 Nishi-Shinjuku)
- Minami-Motomachi Park (20 Minami-Moto-machi)
- Otomeyama Park (2-10 Shimo-Ochiai)
- Toyama Park Hakoneyama Area (2-3 Toyama)
- Seseragi-no-Sato (1-1 Kami-Ochiai)



The next issue of *Shinjuku News* will be published in October 2015. *Shinjuku News* is available at various public facilities, including the Shinjuku City Office, Shinjuku Multicultural Plaza, Branch Offices and public libraries.

# New Social Security and Tax Number System Debuts in October 2015



Starting October 2015, a twelve-digit personal number (“My Number”) will be assigned to all registered residents (including foreign students and middle-/long-term residents with a visa period of residence of more than three months, as well as special permanent residents who have completed resident registration in Shinjuku City). The use of “My Number” for social security, taxes and disaster countermeasures will begin from January 2016. Using the “My Number” system will make it possible for various administrative institutions to refer to or provide individual information necessary for various procedures, making administration even more convenient and efficient, and creating a fair and just society.

## Inquiries

**Call center** (Navi-Dial across Japan; regular telephone charge)  
**In Japanese: Tel: 0570-20-0178**  
**In foreign languages (English, Chinese, Korean, Spanish and Portuguese): Tel: 0570-20-0291**  
**Hours:** Monday through Friday (except on national holidays and during the year-end/New Year holidays), 9:30 a.m. to 5:30 p.m.  
**Shinjuku City Office service counter** (in Japanese)  
 Concerning the system: Planning and Policy Division (Main Bldg. 3F), **Tel: 03-5273-3894; Fax: 03-5272-5500**  
 Concerning mailing of the notification and issuance of individual cards: Coordination Section, Family and Resident Registration Division (Main Bldg. 1F), **Tel: 03-5273-4348, Fax: 03-3209-1728**

## Website

**Cabinet Secretariat website** (Social Security and Tax Number System)  
<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/>  
**Japanese Government Online Public Relations** (the “My Number” system special page)  
<http://www.gov-online.go.jp/tokusyu/mynumber/sp/>



## Schedule

**From October 2015—Notification cards will be mailed**  
 If you live at an address that is different from what is on the residence record (*juminhyo*), please transfer your residence record to the municipal office of your

current address.  
**From January 2016—Individual number cards will be issued**  
 When the notification card is mailed, an application for an issue of an individual number card will be enclosed. A card will be issued at the Shinjuku City Office to those who apply, upon confirmation of personal identification.

## Beware of Suspicious Telephone Calls concerning the “My Number” System!

Neither the national government nor Shinjuku City will call to ask for your personal information with regard to the “My Number” system. If you receive a suspicious call, please notify the police by dialing 110 or going to your local police station.

## Resident’s Tax and National Health Insurance Premiums Invoices Have Been Mailed in June

The Shinjuku City Office has mailed invoices for resident’s tax and National Health Insurance premiums for the current fiscal year to the applicable individuals. When you receive your invoice, please pay according to the instructions enclosed. Payment can be made at a financial institution, such as a bank or post office, or at a convenience store.

Please note that this applies to those who pay resident’s tax by regular collection (those who do not have resident’s tax deducted from their salaries).

### Inquiries (in Japanese):

- Concerning resident’s tax  
 Taxation Section No. 1, Tax Affairs Division, Tel: 03-5273-4107  
 Taxation Section No. 2, Tax Affairs Division, Tel: 03-5273-4108
- Concerning the payment of resident’s tax  
 Collection Section, Tax Affairs Division, Tel: 03-5273-4139
- Concerning the National Health Insurance premiums  
 Collection Section, Medical Insurance and Pension Division, Tel: 03-5273-4158

## Why Not Take Advantage of the Services Available at Shinjuku Multicultural Plaza?

Shinjuku Multicultural Plaza has teaching materials for learning the Japanese language, as well as various bulletins geared for foreign residents. In addition, there are Japanese-language classes, and at the foreign resident consultation corner, there are multilingual consultation services concerning everyday living. Since the schedule depends on the language of consultation, please check the chart below. We look forward to serving you!

**Foreign Resident Consultation Corner (consultation service counter/telephone consultation)**  
**Hours: 10 a.m. to noon and 1 to 5 p.m.**

Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri
Korean (afternoon)	Chinese and Thai	English (only the first, third and fifth Wednesdays of the month)	Chinese and Myanmar	Korean
	Nepalese (afternoon)			English (only the third Friday of the month)

**Location:** Hygeia 11F, 2-44-1 Kabuki-cho, Shinjuku-ku 160-0021

**Inquiries:** Tel: 03-5291-5171, Fax: 03-5291-5172

**How to get there:** A ten-minute walk from Shinjuku Station east exit, or a five-minute walk from Seibu-Shinjuku Station

**Hours:** 9 a.m. to 9 p.m.

**Closed:** Second and fourth Wednesdays of the month, and during the year-end/New Year holidays (December 29 through January 3)

**URL:** [www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/english/plaza.html](http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/english/plaza.html)



## Please Cooperate in the Survey on Multicultural Living in Shinjuku City

Shinjuku City promotes the creation of a multicultural society in which people of different nationalities and ethnic groups mutually recognize cultural differences, understand each other, and live together in harmony. A survey will be conducted to find out the actual status of Japanese and non-Japanese residents living in the same community. This will be used as the basic reference material for future Shinjuku City administrative services. Survey sheets will be mailed in late July to 2,000 Japanese residents and 5,000 foreign residents 20 years of age or older who are randomly selected from the basic resident register. We would appreciate your cooperation in this matter.

**Note:** Individuals will not be identified, and private matters will not be publicly announced.

**Inquiries: Multicultural Society Promotion Division (Main Bldg. 1F), Tel: 03-5273-3504, Fax: 03-3209-7455**

## Municipal Elementary and Junior High School Enrollment in April 2016



Eligibility  
for Entering  
Elementary  
School

Those born  
between April 2,  
2009, and April 1,  
2010

Eligibility  
for Entering  
Junior High  
School

Those born between  
April 2, 2003, and  
April 1, 2004

### How to Apply

For a child of a foreign resident to enter a municipal elementary or junior high school, an application must be filed. Please bring the notification the School Management Division sends you along with the residence cards, special permanent resident certificates or foreign resident registration cards of you and your children to the School Management Division office.

**Enrollment application period:** 8:30 a.m. to 5 p.m., excluding Saturdays, Sundays, national holidays and the year-end/New Year holiday period

**Note:** Shinjuku City has a school selection system for children who will be first-grade/first-year students. If you would like to enroll your child in a school outside of the school district designated for your area, please submit an application to select that school when you complete the enrollment application during the school selection form submission period stated below. However, please be aware that you will not be able to select some schools. Please ask for details when you apply.

**School selection form submission period:**

For elementary school admission: September 1 (Tue.) through 30 (Wed.), 2015, excluding Saturdays, Sundays and national holidays

For junior high school admission: October 1 (Thu.) through 30 (Fri.), 2015, excluding Saturdays, Sundays and national holidays

There are days when schools are open to the public for people who would like to observe classes. The open days are from late August to late September for elementary schools, and from late September to late October for junior high schools. Please call the number below for more information on the schedule.

**Inquiries: School Management Division, Board of Education Secretariat (Shinjuku City Office Annex 1, 4F), Tel: 03-5273-3089 (in Japanese)**

## Recruiting Students for Shinjuku City Japanese-Language Class (September through December)

Let's learn basic Japanese for everyday living! If there is an opening, you can start in the middle of the year.

**Eligibility:** Beginning level: For those who need to learn basic Japanese necessary for everyday living. However, those junior high school age and younger are not permitted to join the class.

**Date and time:** Weekdays, September through December 2015. There are classes that meet once a week and those that meet twice a week. Schedules vary depending on the class location. Class hours are 9:30 to 11:30 a.m. and 6:30 to 8:30 p.m. (Evening classes are on Mondays and Thursdays only)

**Location:** 10 locations in the city, including Shinjuku Multicultural Plaza

**Fee:** Classes that meet once a week—¥2,000; classes that meet twice a week—¥4,000

**Website:** [www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=273#sjc](http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=273#sjc)

**E-mail:** [sjc@regasu-shinjuku.or.jp](mailto:sjc@regasu-shinjuku.or.jp)



## Shinjuku Summer Holiday Children's Japanese- Language Class



If you are an elementary or junior high school student and would like to learn the basic Japanese expressions necessary for school life, let's use summer vacation to learn them together!

**Eligibility:** (1) Students attending a Shinjuku municipal elementary or junior high school who are not fluent in Japanese (2) Children transferring to a Shinjuku municipal elementary or junior high school from the second semester of the 2015 academic year

**Dates and time:** July 19 (Sun.) through July 28 (Tue.), 2015, 10 a.m. to noon (total of ten sessions)

**Location:** Shinjuku Multicultural Plaza (Hygeia 11F, 2-44-1 Kabuki-cho, Shinjuku-ku)

**Fee:** ¥500 (for ten sessions)

**Capacity:** About twenty persons (on a first-come, first-served basis)

**Application:** Apply to the office below by fax, email or postcard, providing the following information: (1) the child's name (with *furigana*); (2) date of birth; (3) language(s) he/she usually speaks (write all languages applicable); (4) the parent's name; (5) address; (6) telephone number; (7) fax number (if you have one); (8) school name; (9) grade in school; (10) date of arrival to Japan; and (11) name of the class.

**E-mail:** [jigyou@regasu-shinjuku.or.jp](mailto:jigyou@regasu-shinjuku.or.jp)

### Application/inquiries for the abovementioned classes:

Regional Exchange Division, the Shinjuku Foundation for Creation of Future (inside Shinjuku Cosmic Center), 3-1-2 Okubo, Shinjuku-ku 169-0072

**Tel: 03-3232-5121, Fax: 03-3209-1833**

## Summer Insect Countermeasures

Insects seem to appear all at once from early summer and throughout summer. Let's be careful by developing the following habits so that we will not be bitten and to avoid unpleasant feelings.

### Mosquitoes



Last year in September, there were cases of dengue fever thought to be infected by mosquito bites at such locations as Shinjuku Chuo Park. Since there is a risk that the same disease may occur again this year, please be careful about the following matters:

- When going to a location where there are many mosquitoes, wear long sleeves and long slacks, and do not expose the skin. However, be careful not to get heatstroke.
  - Use insect repellent and mosquito repellent incense, as necessary
  - Try as much as possible not to open and close the screen doors and doors often, to prevent mosquitoes from entering your home
- Please read the Shinjuku City website for more information on dengue fever.



Website: [http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/english/oshirase/150425/150425\\_4.html](http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/english/oshirase/150425/150425_4.html)

### Tea Tussock Moth



In early summer and autumn, these appear on the leaves of sasanqua and camellias in clusters. Since not only the larva (caterpillars) but also the mature insects have netting hair, please do not touch them. If you are stung, it will become itchy and red, and swell.

**Extermination methods:** Cut the branch with the leaves with clusters of larva (caterpillars) and dispose of it. When exterminating insects, wear long sleeves, long slacks and gloves and do not expose your skin. Press a wet cloth where mature insects (moths) are still, and throw the cloth away. Even if you do not touch them directly, swelling could occur if you touch the netting hair that has fallen from the tea tussock moth, so please be careful.



### Bees



If you find a bee hive in your neighborhood, do not go near it as it is dangerous. Instead, call the Shinjuku City Office and ask to have it removed (free of charge). Depending on the location of the hive, the City Office may introduce a private exterminator (a fee is charged).

**Inquiries (in Japanese): Environment Sanitation Section No. 1, Sanitation Division, Tel: 03-5273-3841, Environment Sanitation Section No. 2, Sanitation Division, Tel: 03-5273-3845**

## Summer Hazards and Precautions

When temperatures and humidity are high, sunlight is strong, and it suddenly becomes hot with very little wind... That's when it's time to be careful about heatstroke!

### How to prevent heatstroke

- Drink liquids frequently and take in salt even before you feel thirsty
- Avoid the heat (wear cool clothing, avoid direct sunlight by using a parasol or hat, use the air conditioner or fan when indoors)
- Eat plenty of food



Summer is the time of year when food poisoning happens easily!

### How to prevent food poisoning

- Because meat may have campylobacter and enterohemorrhagic Escherichia coli O-157, which cause food poisoning, be sure to heat meats sufficiently
- Be sure to wash your hands with soap carefully after coming home, before meals, as well as before and after cooking



## Various

Signs and Symbols

on the Street

The streets have a lot of symbols and signs. Learning what each sign means can make your life more convenient and help you avoid danger. In this issue, we will focus on signs in buildings. These signs can help you if there is a disaster, such as an earthquake or a fire, and are useful for evacuation.



### Emergency Exit Light/Evacuation Route Light

This sign is for the emergency exit and the route for evacuation. In an emergency, be careful about taking action calmly so that you do not act out of panic.

### Automated External Defibrillator (AED)

This is a device that restores the heartbeat with electric shock when a person collapses due to heart failure. You can use the device by following the written instructions attached and by listening to the audio instructions from the device.



### Fire Alarm

If a fire breaks out, you can press the button and alert everyone in and near the building that there is a fire as a bell will sound. Normally, the fire alarm is equipped to sound as it has a sensor for smoke and heat.

## Q&A Frequently Asked Questions from Foreign Residents

Here is information that is necessary for everyday living in a Question-and-Answer format!

### Health and Everyday Living

**Q Are there medical facilities that speak foreign languages?**

**A** You can ask Himawari (Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center) for information.



Website:

[http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/english/guide/kenko/kenko\\_7.html](http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/english/guide/kenko/kenko_7.html)

**Q If I am sick or injured, I'm afraid I will not be able to pay the medical bill.**

**A** In Japan, there is a health insurance plan that everyone joins. By having everyone pool funds by bearing a designated amount, the personally borne expense for medical fees is only 30 percent.



Website:

[http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/english/guide/kenko/kenko\\_2.html](http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/english/guide/kenko/kenko_2.html)